

## PARTICIPANT INFORMATION SHEET 2017



### 1. Study Information

# Singapore Panel Study on Social Dynamics – A Long-Term Study on Family Relationships

**Principal Investigator:**  
**Dr Leong Chan-Hoong**  
Head, Social Lab

**Contact Details:**  
Social Lab, Institute of Policy Studies (IPS)  
Lee Kuan Yew School of Public Policy  
National University of Singapore (NUS)  
20 Evans Road Singapore 259365  
Tel: 6601 3223/ 8668 8992, Email: ips.soclab@nus.edu.sg

Study Sponsor: Resilience Policy and Research Centre (RPRC), Prime Minister's Office

### 2. Invitation to participate in the third phase of data collection (Wave 3) of this independent Study

You are invited to take part in the third phase of data collection (Wave 3) of this independent research study. It is important that you take time to read and understand the information provided in this sheet. The study will be explained to you before you take part and you may ask the interviewer if you have any questions. If you are satisfied that you understand what this study is about, and you wish to take part, please sign the consent form at the end of this document. You will be given a copy of this Participant Information Sheet and the Consent Form.

### 3. Purpose of conducting this Study

This study aims to investigate the characteristics of families in Singapore, such as family relationships, family structures, social values, social and economic mobility, aspirations and the different ways in which families handle issues in their daily lives. This research will help the government to cater better to the social and economic needs of families in Singapore.

This long-term study tracks changes in the same group of respondents over time. Data will be collected over six waves from 2014 to 2020. Wave 1 was conducted between November 2014 and June 2015, while Wave 2 was conducted from December 2015 to June 2016. Wave 3 of the panel study will be conducted from January 2017 to July 2017.

### 4. How was I chosen for this Study?

Your address was randomly picked from the database of all residential addresses within Singapore in 2014. This sample selection service for household surveys is a public resource provided by the Singapore Department of Statistics for research purposes. Your household is one of the 5,000 households involved in our Singapore Panel Study on Social Dynamics Wave 1 survey conducted between November 2014 and June 2015.

In addition to the Head of Household, we have randomly selected an additional household member aged 21 or above as a Second Respondent in Wave 2 based on the household size, age and gender of the household members. We plan to re-visit these Heads of Households and Second Respondents again in Wave 3 of this panel study. All respondents must be Singapore Citizens or permanent residents and at least 21 years old for Wave 3 of the study.

**5. What do I have to do for this Study?**

If you take part in this study, you will be asked to complete a questionnaire on the demographic details of your family, how your family members interact with one another, your family values and various other aspects of your family life. The questionnaire is available in four languages: English, Mandarin, Malay and Tamil.

Trained interviewers from the National University of Singapore will conduct the face-to-face interview. Each interview will take around 60 minutes and will vary according to household size. The interview will be audio-recorded with your consent, for the purpose of data verification. If you do not agree for your interview to be audio-recorded, we can proceed without audio-recording. If recorded, the audio-recording will be deleted, and no copies will be made, once the data has been verified and checked against the interview responses.

If you agree to be re-contacted, we will visit you again about one year later for the Wave 4 interview. At that time, we will invite you (as the Head of Household and/or the Second Respondent) to take part in the interview.

**6. Will I be paid for participating in this Study?**

Upon successful completion of the interview, you will be given S\$50 in vouchers to reimburse you for your time. This is applicable for both the Head of Household and the Second Respondent. For respondents who are selected as both the Head of Household and Second Respondent, you will receive S\$100 in vouchers for the two interviews. You will not be reimbursed on a pro-rated basis if you do not complete the survey or withdraw from the research before completing the survey.

**7. Are there any risks in participating in this Study?**

As this is a household survey, some of the questions asked may require personal information about you and your family members' health, finances and life events. If you find any question distressing, you may choose not to answer. If you do not wish to continue the survey at any point, for any reason, you may ask to stop for a break or withdraw from the study altogether. Your collected data will be destroyed and discarded if you decide to withdraw from the study.

**8. Is participation in this Study voluntary?**

Your participation is entirely voluntary. While there are no direct benefits from participating in this study, your participation will help the researchers better understand family relations in Singapore. At the conclusion of the project, we will send you a newsletter describing the major findings and alerting you to any research publications we have generated from the project.

**9. Confidentiality of Information and Protection of Privacy**

Information collected for this study will be kept confidential and stored under locked conditions. Your data and responses, to the extent of applicable laws and regulations, will not be made publicly available.

Your personal information, such as name, contact number and address, will be separated from your answers to the questionnaire and coded (i.e., identified with a numerical ID). Your responses to the questionnaire will be linked only to this numerical ID. The data collected from you and other respondents will be totalled in the computer system for analysis.

Only the Principal Investigator, Data Administrator and Study Sponsor will have full access to the data with personal identifiers. Key members from the IPS Social Lab Singapore Panel Study on Social Dynamics Project Team will have full access to the data for quality control purposes. Only Fieldwork Supervisors and Quality Controllers will have access to the interview audio recordings for data verification purposes. Other research analysts will only have access to coded data without personal identifiers. The overall research findings (without personal information) will be shared with other government agencies for policy-making purposes. By signing the Consent Form, you agree to the above arrangement and access to your records.

If you agree to participate, the interviewer will ask you for your name and contact number. This is for the purpose of allowing the IPS Social Lab Singapore Panel Study on Social Dynamics Project Team to clarify any information with you, if necessary. This would also help us to contact you again for future waves of the survey. Please be assured that your contact details will be kept strictly confidential.

#### 10. Who is funding this Study?

The Resilience Policy and Research Centre in the Prime Minister's Office is funding this research.

#### 11. What if I have further questions?

If you have any questions about this study, you may contact any of the following persons:

- 1) **Dr Leong Chan-Hoong, Principal Investigator**, Tel: 6601 3223/ 8668 8992 or  
Email: ips.soclab@nus.edu.sg
- 2) **Ms Dawn Wa, Senior Analyst, Resilience Policy and Research Centre**, Tel: 6353 9508 or  
Email: dawn\_wa@nscs.gov.sg
- 3) **Ms Tan Gek Jee, Project Lead, IPS Social Lab** at Tel: 6601 3223/ 8668 8992 or  
Email: ips.soclab@nus.edu.sg

For an independent opinion regarding the research and the rights of research participants, you may contact the Institutional Review Board at National University of Singapore (Attn: Dr Chan Tuck Wai, Tel: 6516 1234 or Email: irb@nus.edu.sg).

The Singapore Panel Study on Social Dynamics is a flagship project of Social Lab at the Institute of Policy Studies (IPS).  
IPS is a think-tank at the Lee Kuan Yew School of Public Policy, National University of Singapore.

## 参与者信息表 2017



### 1. 研究资料

# 新加坡社会动态追踪调查 -- 家庭关系长期研究

#### 首席研究员:

Dr Leong Chan-Hoong

梁振雄博士

Head, Social Lab

社会研究室组长

#### 联络详情:

Social Lab, Institute of Policy Studies 政策研究所社会研究室

Lee Kuan Yew School of Public Policy 李光耀公共政策学院

National University of Singapore 新加坡国立大学

20 Evans Road, Singapore 259365

电话: 6601 3223/ 8668 8992, 电邮: ips.soclab@nus.edu.sg

研究赞助单位: Resilience Policy and Research Centre (RPRC), 总理公署 (Prime Minister's Office)

### 2. 邀请您参与这项独立调查研究的第三阶段数据收集

我们诚意邀请您参加这项独立调查研究的第三阶段数据收集。请抽出一点时间来阅读和理解这份文件中所提供的资料，因为这是至关重要的。在您参与这项研究之前，我们将向您解释本研究的详情，若您有任何疑问，请向我们的调查员提出。如果您理解所有内容并愿意参与本研究的话，请在本文件末端签署同意书。我们也将提供您一份参与者资料及同意书的副本。

### 3. 这项研究的目的

本研究旨在探讨新加坡家庭的特性，如家庭关系、家庭结构、社会价值观、社会和经济状况的流动性、家庭愿景，以及各户家庭在处理日常问题时的不同方式。这项研究将帮助政府更了解新加坡家庭的社会和经济发展需求，并从而给予适当的帮助及支持。

这项长期研究将追踪同一组受访家庭一段时期，以了解他们在这段时间所经历的变化。数据收集将从2014年至2020年分6个阶段进行。第一阶段已在2014年11月至2015年6月完成，第二阶段也在2015年12月至2016年6月完成。第三阶段的调查研究将从2017年1月展开至2017年7月完成。

### 4. 我是如何被挑选参与这项研究?

我们在2014年从新加坡住宅地址资料库中随机挑选了您的地址。这项户主样本挑选服务是由新加坡统计局提供作为研究用途的公共资源。我们共挑选了5000个家户参加于2014年11月到2015年6月之间展开的第一轮新加坡社会动态追踪调查，您的家户是其中一户。

在进行第二阶段的数据收集时，除了一家之主之外，我们已根据家户规模的大小，以及家户成员的年龄和性别，随机挑选了另一名至少21岁的家户成员作为第二位受访者。我们希望在进行第三阶段的调查研究时再次拜访这位一家之主和第二位受访者。参与第三阶段调查研究的所有受访者都必须至少是21岁的新加坡公民和永久居民。

## 5. 在这项研究里，我必须做些什么？

在这项研究里，您须完成一份问卷。该问卷将提问有关您家庭成员的人口详情、家庭成员彼此间的互动情况、家庭价值观，以及其他各个方面的家庭生活面貌的问题。我们准备了英语、华语、马来语和淡米尔语四种语言的问卷供使用。

问卷将以面对面的访谈方式完成。这个访问将由受过培训的新加坡国立大学调查员进行。根据家户规模的大小，每次访谈约需时60分钟。我们会在取得您的同意之后将访谈录音，以便日后核对数据。如果您不同意让访谈录音，访谈会以无录音形式进行。一旦录音，我们会在验证与核对数据后将所有的访谈录音销毁，并且不会保留任何副本。

我们也将征询您的同意，在约一年后再度拜访您以进行第四阶段的访谈。到时，我们会邀请您（作为一家之主，以及/或者那名第二位受访者）参与访谈。

## 6. 参与这项研究是否有酬劳？

在成功完成访谈后，我们将赠予您50新元的礼券，以答谢您抽出时间参与研究。完成访谈的一家之主和第二位受访者都将各获得礼券。如果您同时被选为一家之主和第二位受访者，您将在完成两次访谈后获得总价值100新元的礼券。如果您没能完成这项研究，或在研究完成前退出，我们将无法提供您按比例计算的部分金额礼券。

## 7. 参与这项研究是否有任何风险？

由于这是一项家庭调查，其中一些问题可能涉及个人详情，包括您和您家人的健康状况、财务状况和生活经历等。如果某些问题让您感到不舒服，您可以选择不回答。您可以在任何时候，基于任何理由，选择暂停或完全退出本研究调查。如果您决定退出这项研究，我们将彻底销毁并丢弃所有从您那里收集而来的数据。

## 8. 参与这项研究是自愿性质的吗？

您可自由选择是否参与这项调查研究。虽然参与这项研究不会直接为您带来好处，但您的参与将帮助研究人员更了解新加坡的家庭关系。在研究结束后，我们将会寄上一份简报，向您汇报本研究的主要调查结果，以及通知您我们根据此研究撰写了哪些出版物。

## 9. 保密资料和隐私保护

这项研究所收集到的所有资料将受到保密，并以上锁的方式储存。在遵循适用的法律和条规范范围内，您的数据和回应将不会被公开。

您的个人资料，如姓名、联络电话及地址将与您问卷中的答案分开处理。您的个人资料将被编码（即以数字来确认身份），而您在访谈中的回应将只会联系到编码后的数字身份。您及其他受访者所提供的数据将通过电脑系统处理，作为分析用途。只有政策研究所社会研究室的首席研究员和数据管理员，以及研究赞助单位有权利接触完整的个人身份数据。社会研究室的新加坡社会动态追踪调查专案组主要成员将有权利接触完整的数据，以控制研究质量。只有实地调查主管和质量控制员有权利接触访谈录音，以便验证数据。其他的政策研究所研究分析员将只能接触已除去个人身份资料的编码数据。整体研究结果（不含个人资料）将呈现给其他政府部门或机构以供制定政策之用。通过签署同意书，您同意上述安排及您资料记录的运用。

如果您同意参与这项调查，我们的调查员将会记录您的姓名和联络电话。这是为了让政策研究所新加坡社会动态追踪调查专案组在有需要时与您澄清资料。这也将帮助我们就未来的访谈再次联系您。请放心，您的联系资料将被严格保密。

## 10. 谁资助了这项研究？

总理公署 (Prime Minister's Office) 署署下的 Resilience Policy and Research Centre 资助了这项研究。

## 11. 如果我还有问题呢？

如果您对本研究有任何疑问，您可以联系以下人士：

- 1) **Dr Leong Chan-Hoong 梁振雄博士，首席研究员**，请致电6601 3223/ 8668 8992 或电邮至 ips.soclab@nus.edu.sg
- 2) **Ms Dawn Wa，资深分析员，Resilience Policy and Research Centre**，请致电至 6353 9508 或电邮至 dawn\_wa@nscs.gov.sg
- 3) **Ms Tan Gek Jee，调查专案组组长，社会研究室**，请致电6601 3223/ 8668 8992 或电邮至 ips.soclab@nus.edu.sg

欲若您想征询有关这项研究以及研究参与者权利的独立意见，您可以联系新加坡国立大学机构审查委员会职员（致：Dr Chan Tuck Wai，请致电 6516 1234 或电邮至 irb@nus.edu.sg）。

新加坡社会动态追踪调查是政策研究所社会研究室的旗舰项目。该所是新加坡国立大学李光耀公共政策学院的一所智囊机构。

## LEMBARAN MAKLUMAT PESERTA 2017



### 1. Maklumat Kajian

## Judul Penyelidikan: Kajian Panel Singapura tentang Dinamik Sosial – Kajian Jangka Panjang tentang Hubungan Keluarga

**Penyelidik Utama:**  
**Dr Leong Chan-Hoong**  
 Ketua, Makmal Sosial

**Alamat dan Telefon:**  
**Makmal Sosial, Institut Pengajian Dasar (IPS)**  
 Sekolah Dasar Awam Lee Kuan Yew  
 Universiti Kebangsaan Singapura (NUS)  
 20 Evans Road, Singapura 259365  
 Telefon: 6601 3223/ 8668 8992, E-mel: ips.soclab@nus.edu.sg

**Penaja Kajian: Pusat Dasar dan Penyelidikan Ketahanan (RPRC), Pejabat Perdana Menteri**

### 2. Undangan untuk mengambil bahagian dalam siri ketiga pengumpulan data (Siri 3) Kajian Bebas ini

Anda diundang untuk mengambil bahagian dalam siri ketiga pengumpulan data (Siri 3) kajian penyelidikan bebas ini. Ia adalah penting untuk anda mengambil masa untuk membaca dan memahami penerangan yang disediakan dalam lembaran ini. Kajian ini akan dijelaskan kepada anda sebelum anda mengambil bahagian dan anda boleh bertanya kepada penemu ramah jika anda ada apa-apa soalan. Jika anda yakin bahawa anda telah faham dan ingin menyertai kajian ini, sila tandatangan borang persetujuan pada bahagian akhir dokumen ini. Anda akan diberikan satu salinan Lembaran Maklumat Peserta ini serta Borang Persetujuan.

### 3. Tujuan Kajian ini

Kajian ini bertujuan untuk menyiasat ciri-ciri keluarga di Singapura, seperti hubungan kekeluargaan, struktur keluarga, nilai-nilai sosial, mobiliti sosial dan ekonomi, cita-cita hidup, dan bagaimana keluarga-keluarga di Singapura menangani isu-isu kehidupan seharian. Kajian ini akan membantu pemerintah memenuhi keperluan sosial dan ekonomi keluarga di Singapura dengan lebih baik.

Kajian jangka panjang ini menjejak perubahan responden yang sama, dalam satu jangka masa tertentu. Data akan dikumpulkan dalam enam siri, dari tahun 2014 hingga 2020. Siri 1 telah dijalankan antara bulan November 2014 dengan Jun 2015 manakala Siri 2 Kajian Panel telah dijalankan dari bulan Disember 2015 hingga Jun 2016. Siri 3 kajian panel pula akan dijalankan dari Januari 2017 hingga Julai 2017.

### 4. Bagaimanakah saya dipilih untuk Kajian ini?

Alamat anda telah dipilih secara rambang daripada pangkalan data semua alamat-alamat rumah di Singapura pada tahun 2014. Khidmat pemilihan sampel untuk tinjauan keluarga merupakan sumber awam yang disediakan oleh Jabatan Statistik Singapura untuk tujuan penyelidikan. Isi rumah anda merupakan antara 5,000 isi rumah yang terlibat dalam tinjauan kami, iaitu Kajian Panel Singapura tentang Dinamik Sosial Siri 1, yang dijalankan antara November 2014 dengan Jun 2015.

Selain ketua isi rumah, kami telahpun memilih seorang lagi ahli isi rumah yang berumur 21 tahun ke atas sebagai responden kedua secara rambang dalam Siri 2 berdasarkan saiz isi rumah, serta umur dan jantina ahli isi rumah. Kami merancang untuk melawat semula semua ketua isi rumah dan responden kedua dalam Siri 3 kajian panel ini. Semua responden dalam Siri 3 kajian ini mestilah berwarga Singapura atau Penduduk Tetap yang berusia sekurang-kurangnya 21 tahun.

#### **5. Apakah yang harus saya lakukan untuk Kajian ini?**

Jika anda mengambil bahagian dalam kajian ini, anda akan diminta menjawab soal selidik tentang butir-butir demografi keluarga anda, bagaimana ahli keluarga anda berinteraksi antara satu sama lain, nilai-nilai yang didukung keluarga anda dan aspek-aspek lain dalam kehidupan keluarga anda. Soal selidik ini disediakan dalam empat bahasa: Bahasa Inggeris, Mandarin, Melayu dan Tamil.

Temu ramah secara langsung akan dijalankan oleh penemu ramah terlatih dari Universiti Kebangsaan Singapura. Setiap temu ramah mengambil masa lebih kurang 60 minit dan mungkin berbeza mengikut saiz isi rumah. Rakaman suara akan dibuat untuk temu ramah itu dengan izin anda, untuk pengesahan data. Jika anda tidak setuju, kita boleh meneruskan temu ramah tanpa rakaman suara. Jika rakaman suara telah dibuat, rakaman itu akan dipadamkan dan salinan tidak akan dibuat, setelah data diperiksa dan dibandingkan dengan jawapan anda semasa temu ramah.

Jika anda bersetuju untuk dihubungi semula, kami akan menghubungi anda sekali lagi kira-kira setahun kemudian, untuk temu ramah Siri 4. Pada masa itu, kami akan menjemput anda (sebagai ketua isi rumah) dan responden kedua untuk mengambil bahagian dalam temu ramah tersebut.

#### **6. Adakah saya akan dibayar untuk menyertai Kajian ini?**

Setelah temu ramah selesai, anda akan diberikan baucar S\$50 sebagai tanda penghargaan untuk masa yang anda luangkan. Tanda penghargaan yang sama diberikan untuk Ketua Isi Rumah dan Responden Kedua. Jika anda dipilih sebagai Ketua Isi Rumah dan juga Responden Kedua, anda akan menerima baucar berjumlah \$100 untuk dua temu ramah. Anda tidak akan diberikan baucar separuh nilai jika tidak melengkapkan kajian ini atau menarik diri sebelum melengkapkan tinjauan.

#### **7. Adakah terdapat sebarang risiko untuk menyertai kajian ini?**

Oleh kerana kajian ini mengenai isi rumah, sesetengah soalan mungkin melibatkan maklumat peribadi tentang aspek kesihatan, kewangan dan peristiwa-peristiwa hidup anda dan ahli keluarga anda. Jika anda berasa tidak selesa dengan mana-mana soalan, anda boleh memilih supaya tidak menjawabnya. Jika anda tidak ingin meneruskan tinjauan pada bila-bila masa, atas apa jua sebab, anda boleh meminta untuk berhenti seketika atau menarik diri daripada kajian ini. Data yang dikumpulkan dari anda akan dimusnahkan dan dibuang jika anda menarik diri daripada kajian ini.

#### **8. Adakah penyertaan dalam Kajian ini secara sukarela?**

Penyertaan anda adalah secara sukarela. Walaupun anda tidak mendapat faedah secara langsung daripada kajian ini tetapi penyertaan anda akan membantu para penyelidik memahami hubungan keluarga di Singapura dengan lebih baik. Pada akhir projek ini, kami akan mengirimkan anda surat berita menerangkan dapatan utama kajian ini dan memaklumkan anda tentang penerbitan kami yang dihasilkan daripada kajian ini.

#### **9. Kerahsiaan Maklumat dan Perlindungan Privasi**

Maklumat yang dikumpulkan untuk kajian ini akan dirahsiakan dan disimpan secara berkunci. Data dan jawapan anda, sejajar dengan undang-undang dan peraturan, tidak akan didedahkan kepada umum.

Maklumat peribadi anda seperti nama, nombor telefon dan alamat akan dipisahkan daripada jawapan anda dalam soal selidik ini dan dikodkan (ertinya, diberikan nombor sebagai kod pengenalan). Jawapan anda dalam soal selidik ini akan dikaitkan dengan nombor pengenalan itu sahaja. Data yang dikumpulkan daripada anda dan responden lain akan dijumlahkan dalam sistem komputer untuk analisis.



Hanya Penyelidik Utama, Pentadbir Data dan Penaja Kajian yang boleh mengakses sepenuhnya data itu berserta pengenalan peribadi. Anggota utama Pasukan Projek Kajian Panel Singapura tentang Dinamik Sosial dari IPS Social Lab boleh mengakses data sepenuhnya untuk tujuan kawalan kualiti. Hanya Penyelia Kerja Lapangan dan Pengawal Kualiti boleh mengakses rakaman suara temu ramah untuk pengesahan data. Penganalisis Penyelidikan yang lain hanya dapat mengakses data berkod (tanpa pengenalan peribadi). Keseluruhan dapatan kajian (tanpa maklumat peribadi) akan dikongsi dengan agensi pemerintah yang lain bagi tujuan penggubalan dasar. Dengan menandatangani Borang Persetujuan ini, anda bersetuju dengan pengaturan dan akses kepada rekod anda yang diterangkan ini.

Jika anda bersetuju untuk menyertai kajian ini, penemu ramah kami akan meminta nama dan nombor telefon anda. Butir-butir ini adalah untuk Pasukan Projek Kajian Panel Singapura tentang Dinamik Sosial dari IPS Social Lab menghubungi anda, jika perlu, untuk meminta penjelasan tentang maklumat yang anda berikan. Butir-butir ini juga akan membantu kami untuk menghubungi anda sekali lagi untuk tinjauan ini dalam Siri yang akan datang. Pihak kami ingin meyakinkan anda bahawa semua maklumat anda akan dirahsiakan.

#### 10. Siapakah yang membiayai Kajian ini?

Kajian ini dibiayai oleh Pusat Dasar dan Penyelidikan Ketahanan (RPRC) di Pejabat Perdana Menteri.

#### 11. Jika saya ada soalan-soalan lain?

Jika anda mempunyai sebarang pertanyaan mengenai kajian ini, anda boleh menghubungi mana-mana pihak berikut:

- 1) **Dr Leong Chan-Hoong, Penyelidik Utama**, tel: 6601 3223/ 8668 8992 atau e-mel: ips.soclab@nus.edu.sg
- 2) **Cik Dawn Wa, Penganalisis Kanan, Pusat Dasar dan Penyelidikan Ketahanan**, tel: 6353 9508; e-mel: dawn\_wa@nscs.gov.sg
- 3) **Cik Tan Gek Jee, Ketua Projek, IPS Social Lab**, tel: 6601 3223/ 8668 8992 atau e-mel: ips.soclab@nus.edu.sg

Untuk memperoleh pendapat bebas tentang penyelidikan dan hak-hak peserta penyelidikan, anda boleh menghubungi Lembaga Pemantauan Institusi Universiti Kebangsaan Singapura (U/P: Dr Chan Tuck Wai, tel: 6516 1234 atau e-mel: irb@nus.edu.sg).

## பங்கேற்பவருக்கான தகவல் தாள் 2017



### 1. ஆய்வுபற்றிய தகவல்

**ஆய்வுத் தலைப்பு: சிங்கப்பூர் ஆய்வுக்குழு மேற்கொள்ளும் சமூக இயக்கவியல்பற்றிய ஆய்வு - குடும்ப உறவுகளைப் பற்றிய ஒரு நீண்ட கால ஆய்வு**

**Principal Investigator:**  
Dr Leong Chan-Hoong  
Head, Social Lab

**Contact Details:**  
Social Lab, Institute of Policy Studies (IPS)  
Lee Kuan Yew School of Public Policy  
National University of Singapore (NUS)  
20 Evans Road Singapore 259365  
Tel: 6601 3223/ 8668 8992, Email: ips.soclab@nus.edu.sg

**ஆய்வு ஆதரவாளர்: காலமாறுதலுக்கேற்பக் கொள்கை வகுப்பு மற்றும் ஆய்வுப் பிரிவு - பிரதமர் அலுவலகம்**

### 2. இந்தத் தன்னியலான மூன்றாம் கட்ட ஆய்வின் தரவுகள் திரட்டும் (கட்டம் 3) நடவடிக்கையில் பங்கேற்க உங்களை அழைக்கிறோம்

நீங்கள் இந்தத் தன்னியலான மூன்றாம் கட்ட ஆய்வில் (கட்டம் 3) பங்கேற்க அழைக்கப்படுகிறீர்கள். நீங்கள் இந்தக் கடிதத்திலுள்ளவற்றை நேரம் செலவழித்து நன்கு படித்துப் புரிந்துகொள்வது அவசியம். உங்களுக்கு இந்த ஆய்வைப்பற்றி நன்கு விளக்கிய பின்னர் ஆய்வு ஆரம்பிக்கப்படும். ஏதேனும் கேள்விகள் இருந்தால் நீங்கள் பேட்டியாளரிடம் கேட்கலாம். இந்த ஆய்வு எதைப் பற்றியது என்று நீங்கள் நன்கு அறிந்துகொண்ட பின் இதில் கலந்துகொள்ள நீங்கள் விரும்பினால் இந்த ஒப்பந்தப் பாரத்தில் கையெழுத்து இடலாம். பின்னர் உங்களுக்குப் பங்கேற்பவர்க்கானத் தகவல்கொண்ட தாளும் நீங்கள் ஒப்புதல் கையெழுத்திட்ட பாரத்தின் நகல் ஒன்றும் கொடுக்கப்படும்.

### 3. இந்த ஆய்வை நடத்துவதற்கான காரணம்

இந்த ஆய்வின் நோக்கம் குடும்ப உறவு, குடும்பக் கட்டமைப்பு, சமூகப் பண்பு, சமூக மற்றும் பொருளாதார இயக்கம், விருப்பங்கள் போன்ற குடும்பப் பண்புகளைத் தெரிந்துகொள்ளவும், ஒவ்வொரு குடும்பமும் தங்கள் அன்றாட வாழ்க்கையை எப்படி நடத்துகிறார்கள் என்பதை அறிந்துகொள்ளவும் நடத்தப்படுகிறது.

இந்த ஆய்வு சிங்கப்பூர் மக்களின் சமூக மற்றும் பொருளாதாரத் தேவைகளை நிறைவேற்ற அரசுக்கு உதவும்.

இந்த நீண்ட கால ஆய்வு, அதே குழுவில் தகவல் அளிப்பவர்களிடமிருந்து கால ஒட்டத்தில் அவர்களிடம் ஏற்பட்ட மாற்றங்களை அடையாளம் காணும். தரவுகள் ஆறு கட்டங்களாக 2014ஆம் ஆண்டு தொடங்கி, 2020ஆம் ஆண்டு வரை நடத்தப்படும். இவற்றில் முதல் கட்டம் நவம்பர் 2014 முதல் ஜூன் 2015 வரை நடந்தேறியது. இரண்டாம் கட்டம் 2015 ஆம் ஆண்டு டிசம்பர் மாதம் தொடங்கி, 2016ஆம் ஆண்டு ஜூன் மாதம் வரை நடந்தது. மூன்றாவது கட்ட ஆய்வு 2017ஆம் ஆண்டு ஜனவரி மாதம் தொடங்கி, 2017ஆம் ஆண்டு ஜூலை மாதம் வரையிலும் நடந்தேறும்.

### 4. இந்த ஆய்வுக்கு நான் எப்படித் தெரிவு செய்யப்பட்டேன்?

உங்கள் முகவரி 2014இல் சிங்கப்பூரில் வாழ்பவர்களின் முகவரிகள் அடங்கிய தரவிலிருந்து பொறுக்கி எடுக்கப்பட்டது. உங்களைப்பற்றிய தகவல், சிங்கப்பூர்ப் புள்ளிவிவரங்கள் துறையால் ஆராய்ச்சி நோக்கங்களுக்காக வடிவப்படுகிறது. உங்கள் குடும்பம், சிங்கப்பூர் ஆய்வுக்குழு நவம்பர் 2014க்கும் ஜூன் 2015க்கும் இடையே கட்டம் 1இல் நடத்திய சிங்கப்பூர் சமூக இயக்கவியல்பற்றிய ஆய்வில் கலந்துகொண்ட சுமார் 5000 குடும்பங்களுள் ஒன்று.

நாங்கள் குடும்பத் தலைவருடன், கூடுதலாக மற்றொரு குடும்ப உறுப்பினர்- 21 வயதும் அதற்கு மேலும் உள்ளவரை கட்டம் 2இல் இரண்டாவது தகவல் அளிப்பவராகக் குடும்ப உறுப்பினர் அளவு, வயது, பாலினம் ஆகியவற்றின் அடிப்படையில் பொறுக்கி எடுத்துள்ளோம். நாங்கள் மேற்கொள்ளவிருக்கும் கட்டம் 3க்கு இந்தக் குடும்பத்

தலைவரையும், இரண்டாம் தகவல் அளிப்பவரையும் மீண்டும் அணுக விரும்புகிறோம். இந்தக் கட்டம் 3இல் பங்குபெறுபவர்கள் சிங்கப்பூர்க் குடிமக்களாகவோ நிரந்தரவாசியாகவோ இருப்பதுடன், குறைந்தது 21 வயதினராக இருத்தல் அவசியம்.

**5. இந்த ஆய்வுக்காக நான் என்ன செய்ய வேண்டும்?**

இந்த ஆய்வில் நீங்கள் பங்கேற்றால் உங்கள் குடும்ப உறுப்பினர்பற்றிய தகவல், அவர்கள் ஒருவரோடொருவர் தொடர்புகொள்ளும் முறை, மற்றும் குடும்ப வாழ்வின் பிற அம்சங்களைப் பற்றிய தகவல்கள் போன்றவற்றைக் கொடுக்கப்பட்ட வினாநிரலில் நிரப்பவேண்டும். வினாநிரல் நான்கு மொழிகளான ஆங்கிலம், மாண்டரின், மலாய், தமிழ் ஆகிய மொழிகளில் வழங்கப்படும்.

தேசியப் பல்கலைக் கழகத்தில் பயிற்சிபெற்ற பேட்டி காண்பவர்கள் உங்களைப் நேரில் சந்தித்துப் பேட்டி காண்பார்கள். ஒவ்வொரு பேட்டியும் சுமார் 60 நிமிடம் வரை நீடிக்கும். ஆனாலும், குடும்ப அளவைப் பொருத்துப் பேட்டியின் கால அளவு நிர்ணயிக்கப்படும். நீங்கள் தரும் தகவல்களைச் சரிபார்க்கப் பேட்டியானது உங்களின் சம்மதத்துடன் ஒலிப்பதிவு செய்யப்படும். மாறாக, ஒலிப்பதிவுக்கு நீங்கள் உடன்படாவிடில் ஒலிப்பதிவு இல்லாமல் பேட்டியை மேற்கொள்வோம். ஆனால், பேட்டி ஒலிப்பதிவு செய்யப்பட்டால் பிரதிகள் எடுக்கப்படாமல் பேட்டியின்போது நீங்கள் தந்த தகவல்களைச் சரிபார்த்த பின்னர் அது அழிக்கப்படும்.

உங்களை மீண்டும் தொடர்பு கொள்ள நீங்கள் அனுமதித்தால் ஒரு வருட காலத்திற்குப் பின்னர் நாங்கள் உங்களை மீண்டும் கட்டம் 4க்கானப் பேட்டிக்கு உங்களுடன் தொடர்பு கொள்வோம். அதற்கு நீங்களும் (குடும்பத் தலைவர் எனும் முறையில் மற்றும்/அல்லது இரண்டாம் தகவல் அளிப்பாளரும்) பேட்டியில் பங்கேற்க வேண்டும்.

**6. இந்தப் பேட்டிக்காக எனக்கு ஊதியம் ஏதேனும் வழங்கப்படுமா?**

நீங்கள் எங்களுடன் செலவழித்த நேரத்தை ஈடுகட்ட பேட்டி முழுமை பெற்றநிலையில் உங்களுக்கு 50 வெள்ளிக்கான்ப் பற்றுச்சீட்டு வழங்கப்படும். இது குடும்பத் தலைவருக்கும், இரண்டாம் தகவல் அளிப்பாளருக்கும் கொடுக்கப்படும். குடும்பத் தலைவராகவும், இரண்டாம் தகவல் அளிப்பாளராகவும் நீங்களே தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டால் இரண்டு பேட்டிகளுக்குமாக 100 வெள்ளி பற்றுச்சீட்டைப் பெறுவீர்கள். மாறாக, நீங்கள் ஆய்வை முடிக்காமலோ அல்லது அது முடியும் முன்னர் விலகிக்கொண்டாலோ நீங்கள் அதுவரை பங்கேற்றதற்காகப் பணம் பெற மாட்டீர்கள்.

**7. இந்த ஆய்வில் பங்கேற்பதில் ஏதேனும் அபாயங்கள் உண்டா?**

இது ஒரு குடும்ப ஆய்வு என்பதால் உங்களின் மற்றும் உங்கள் குடும்பத்தினரின் உடல்நிலை, நிதி நிலை, வாழ்க்கைச் சம்பவங்கள் போன்ற தனிப்பட்ட தகவல்கள் கேட்கப்படும். ஏதேனும் ஒரு கேள்வி உங்களைச் சங்கடத்தில் ஆழ்த்தினால், நீங்கள் அதற்குப் பதில் அளிக்கத் தேவையில்லை. ஏதாவது ஒரு காரணத்தால் நீங்கள் பேட்டியைத் தொடர விரும்பவில்லை என்றால் பேட்டியைச் சிறிது நேரம் கழித்து மீண்டும் ஆரம்பிக்கலாம் அல்லது முழுமையாகப் பேட்டியிலிருந்து விலகிக்கொள்ளலாம். நீங்கள் ஆய்விலிருந்து விலகிக்கொண்டால் நீங்கள் அதுவரை கொடுத்த தகவல்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டுவிடும்.

**8. இந்த ஆய்வில் பங்கேற்பது தன்னியலான முடிவா?**

உங்கள் பங்கு முற்றிலும் தன்னியலானது. இந்த ஆய்வில் பங்கேற்பதில் உங்களுக்கு எந்த நேரடி நன்மையும் இல்லையென்றாலும் உங்கள் பேட்டியின் மூலம் ஆய்வாளர்களுக்கு, சிங்கப்பூர்க் குடும்ப உறுப்பினர்களின் உறவு முறையை அறிந்துகொள்ள பெரும் உதவியாக இருக்கும். திட்ட முடிவில் ஆய்வின் முக்கியக் கண்டுபிடிப்பு பற்றிய செய்திமடல் ஒன்றை உங்களுக்கு அனுப்புவோம். மேலும், ஆய்வுத் தொடர்பான இதர வெளியீடுகள்பற்றிய தகவல்களையும் உங்கள் கவனத்துக்குத் கொண்டு வருவோம்.

**9. தகவல்கள் பாதுகாப்பாகவும் ரகசியமாகவும் வைத்துக்கொள்ளப்படும் மற்றும் தனியார் பாதுகாப்பும் உறுதி செய்யப்படும்**

இந்த ஆய்வுகாகச் சேகரிக்கப்படும் தகவல்கள் ரகசியமாகப் பாதுகாக்கப்படும். சட்ட திட்டங்களுக்கு உட்பட்டு நீங்கள் தரும் தகவல்கள் பொதுமக்களுக்கு வழங்கப்படாது.

வினாநிரலிலிருந்து உங்கள் பெயர், தொலைபேசி எண், மற்றும் முகவரி போன்ற விவரங்கள் அகற்றப்பட்டு உங்கள் பதில்கள் தனிப்பட்ட அடையாளக் குறியீடுகள் கொண்டு அழைக்கப்படும். அவை வினாநிரலிலிருந்து பிரிக்கப்பட்டு எண் குறியீடுகளால் வழங்கப்படும். உங்களிடம் பெறும் தகவல்களும் மற்றவர்களிடம் பெறும் தகவல்களும் கணினியில் சேகரிக்கப்பட்டுப் பகுத்து ஆராயப்படும்.

தலைமை ஆய்வாளர், தரவு நிர்வாகி, மற்றும் தகவல் நிர்வாகி போன்றவர்களால் மட்டும்தான் தனிப்பட்ட குறியீட்டு அடையாளங்கள் மூலம் தரவுகளைப் பெற முடியும். கொள்கை ஆய்வுக் கழகச் சமூக ஆய்வகத்தின் சிங்கப்பூர்

ஆய்வுக்குழுவின் சமூக இயக்கவியல் திட்டக் குழுவு மட்டுமே தர கட்டப்பாட்டுக்காகத் தகவல்களைப் பெறமுடியும். கள மேற்பார்வையாளர்கள் தரக் கட்டுப்பாட்டாளர்கள் தகவல்களை உறுதிப்படுத்துவதற்காகப் பேட்டியின்போது ஒலிப்பதிவு செய்யப்பட்டவற்றைப் பெறமுடியும். மற்ற ஆய்வாளர்களிடம் தனிப்பட்ட அடையாளங்கள் ஏதும இரூக்காது. அவர்களிடம் அடையாளக் குறியீடுகளே தரப்படும். ஒட்டுமொத்த ஆராய்ச்சி முடிவுகள் (தனிப்பட்ட தகவல்கள் இல்லாமல்) மற்ற அமைச்சகளுடன் கொள்கை உருவாக்கத்திற்குப் பகிர்ந்துகொள்ளப்படும். விளக்கம் தரப்பட்ட ஒப்புதல் பாரத்தில் நீங்கள் கையெழுத்திடுவதன் மூலம் மேல் உள்ள நடவடிக்கைகளுக்கு நீங்கள் ஒப்புக்கொள்வதாகவும் உங்கள் தகவல்களை அவர்கள் பெற அனுமதி வழங்குவதாகவும் எடுத்துக்கொள்ளப்படும்.

நீங்கள் பங்கு ஏற்க விருப்பம் தெரிவித்தால் பேட்டியாளர் உங்கள் பெயரையும் தொலைபேசி எண்ணையும் கேட்டுப் பெற்றுக்கொள்வார். இத் தகவல், கொள்கை ஆய்வுக் கழகச் சமூக ஆய்வகத்தின் சிங்கப்பூர் ஆய்வுக்குழுவின் சமூக இயக்கவியல் திட்டக் குழுவுக்கு உங்களிடம் ஏதாவது தகவலுக்கு விளக்கம் கேட்கப் பின்னர்த் தேவைப்படும். மேலும், எதிர்காலத்தில் மேற்கொள்ளும் அடுத்த கட்ட ஆய்வுகளுக்கும் உங்களுடன் தொடர்புகொள்ள அது உதவும். ஆனால், உங்கள் தொடர்பு எண் ரகசியமாக வைக்கப்படும் என்று உறுதி கூறுகிறோம்.

**10. யார் இந்த ஆய்வுக்கு நிதி வழங்குகிறார்கள்?**

பிரதமர் அலுவலகத்தின் காலமாறுதலுக்கேற்பக் கொள்கை வகுப்பு மற்றும் ஆய்வுப் பிரிவு இந்த ஆய்வுக்கு நிதி வழங்குகிறது.

**11. எனக்கு மேலும் கேள்விகள் இருந்தால் என்ன செய்வது?**

உங்களுக்கு மேலும் இதுபற்றிக் கேள்விகள் இருப்பின் கீழே உள்ள நபர்களுள் ஒருவரை நீங்கள் அழைக்கலாம்:

1) **Dr Leong Chan-Hoong, Principal Investigator**, tel: 6601 3223/ 8668 8992 or  
Email: ips.soclab@nus.edu.sg

2) **Ms Dawn Wa, Senior Analyst, Resilience Policy and Research Centre**, tel: 6353 9508 or  
Email: dawn\_wa@nscs.gov.sg

3) **Ms Tan Gek Jee, Project Lead, IPS Social Lab** at tel: 6601 3223/ 8668 8992 or  
Email: ips.soclab@nus.edu.sg

இந்த ஆய்வுபற்றிய உங்கள் தனிப்பட்ட கருத்துக்கோ ஆராய்ச்சியில் பங்கேற்பவரின் தனி உரிமைப்பற்றி அறியவோ சிங்கப்பூர்ப் பல்கலைக்கழகத்தின் சிங்கப்பூர் நிறுவன மறுஆய்வுக் குழுவைச் சேர்ந்த முனைவர் ச்சான் டுக் வேய் உடன் தொலைபேசி எண் 1234-6516 அல்லது மின் அஞ்சல் irb@nus.edu.sg) முகவரியில் தொடர்பு கொள்ளலாம்.